



NORME E CONDIZIONI AGGIUNTIVE RELATIVE ALLA RIVENDITA DI ABBONAMENTI ANNUALI ATM DA PARTE DI TELEPASS

PREMESSA. Telepass S.p.A. (“**Telepass**”), con sede legale in Roma, via Bergamini n. 50, offre ai propri clienti che abbiano già sottoscritto uno o più contratti Telepass Family, (di seguito “**Contratto Telepass**”), la possibilità, come di seguito disciplinata, di attivare - per ciascun apparato Telepass/Telepass Europeo collegato ad uno dei predetti contratti un numero massimo di due abbonamenti annuali al trasporto pubblico emessi da Azienda Trasporti Milanesi S.p.a. (di seguito anche “**ATM**”), usufruibili nell’Area di intervento del nuovo Sistema Tariffario Integrato del Bacino di Mobilità (c.d. “**Area STIBM**”) ovvero relativi:

1. al territorio relativo alla Città metropolitana di Milano; nonché
2. al territorio di cui al punto 1. che precede oltre che al Comune di Monza e ai comuni che fanno parte della Provincia di Monza e Brianza,

in cui siano attivi i servizi ATM (di seguito disgiuntamente “**Abbonamenti Annuali**” o, al singolare, “**Abbonamento Annuale**”), così come definiti da ATM nella relativa documentazione contenuta nel sito www.ATM.it.

Il Cliente prende atto e accetta che il singolo Abbonamento Annuale, è rivenduto da Telepass, in collaborazione con ATM, la quale si avvale di piattaforme informatiche proprie nonché messe a disposizione da Telepass Pay S.p.a (di seguito anche “**Tpay**”) denominate rispettivamente “**Telepass Pay**” e “**Telepass Pay X**” (di seguito indistintamente definite come “**App Tpay**”) attraverso le quali sarà possibile richiedere l’Abbonamento Annuale nonché procedere al pagamento dilazionato in 12 mesi, di cui alle presenti norme e condizioni che sarà effettuato tramite addebito mensile da parte di Tpay (“**Servizio di pagamento Abbonamenti Annuali**”).

Il Cliente prende, altresì atto che lo strumento di pagamento per l’acquisto dell’Abbonamento Annuale sarà quello messo a disposizione sull’App Tpay, scaricabile dagli store IOS e Android, previa sottoscrizione del relativo contratto con Tpay, nella versione “**Pacchetto Plus**” o nella versione “**Telepass Pay X**”, che prevede la possibilità di effettuare i pagamenti di prodotti e servizi di partner convenzionati (“**Soluzioni di pagamento Tpay**”).

Il Cliente, per poter acquistare gli Abbonamenti Annuali disponibili, dovrà, nell’ambito del processo di adesione, accettare anche le presenti norme e condizioni relative all’attività di distribuzione, da parte di Telepass, degli Abbonamenti Annuali emessi da ATM (di seguito “**Norme e Condizioni Aggiuntive**”).

Per quanto sopra, il Cliente prende atto che le presenti Norme e Condizioni Aggiuntive disciplineranno esclusivamente le condizioni di rivendita e spedizione degli Abbonamenti Annuali mentre per le condizioni di emissione, regolamentazione ed utilizzo degli Abbonamenti Annuali nonché relative per le condizioni relative al trasporto pubblico nell’Area STIBM si rinvia integralmente alle norme e condizioni d’uso disciplinate da ATM. Per le condizioni di utilizzo del **Servizio di pagamento Abbonamenti Annuali**, si rimanda alle norme e condizioni d’uso disciplinate da Tpay. Le suddette norme e condizioni sono disponibili sull’App Tpay.

Articolo 1. Oggetto

Le presenti Norme e Condizioni Aggiuntive regolano il rapporto tra Telepass e il Cliente (congiuntamente: le “**Parti**”) in relazione alla rivendita degli Abbonamenti Annuali distribuiti da Telepass, che avverrà attraverso



la richiesta effettuata direttamente dal Cliente sull'App Tpay. In particolare, le presenti Norme e Condizioni Aggiuntive disciplinano (1) il rapporto tra le Parti in relazione all'acquisto degli Abbonamenti Annuali (2) le modalità di pagamento e addebito, nonché (3) le condizioni di spedizione della tessera fisica relativa all'Abbonamento Annuale (di seguito "Tessera").

Le attività prestate da Telepass ai sensi delle presenti Norme e Condizioni Aggiuntive costituiscono servizi aggiuntivi rispetto al Telepass Family. Le presenti Norme e Condizioni Aggiuntive integrano, pertanto, le Norme e Condizioni del Contratto Telepass, già sottoscritte dal Cliente, prevalendo, esclusivamente per tali servizi aggiuntivi, su queste ultime ove non compatibili.

Articolo 2. Modalità di adesione - Limitazioni

Ciascun titolare di un Telepass Family può acquistare in un anno solare massimo due Abbonamenti Annuali, ai sensi delle presenti Norme e Condizioni Aggiuntive, salvo diversa indicazione/limitazione da parte di Telepass.

L'Abbonamento Annuale è sempre nominativo. Ciascun Cliente potrà acquistare un Abbonamento Annuale per sé e un ulteriore Abbonamento Annuale per un familiare, inserendo i dati richiesti.

Per richiedere l'Abbonamento Annuale il Cliente dovrà:

(a) scaricare dallo store IOS o Android l'App Tpay;

(b) sottoscrivere il contratto con Tpay (qualora non sia già Cliente);

(c) seguire la procedura di adesione fornendo la documentazione ivi richiesta in corrispondenza della sezione specifica dell'App Tpay ai fini della richiesta dell'Abbonamento Annuale emesso da ATM. Il Cliente opererà in una sezione specifica dell'App Tpay che permetterà, tra l'altro, di ricevere a casa la Tessera relativamente all'Abbonamento Annuale prescelto, inserendo i dati richiesti.

Dopo aver inserito tutti i dati richiesti ai fini dell'emissione dell'Abbonamento Annuale da parte di ATM, il Cliente perfezionerà l'acquisto, dopo aver preso visione e accettato anche le condizioni di utilizzo del trasporto pubblico di uno degli Abbonamenti Annuali ascrivibili all'Area STIMB nonché le norme di utilizzo dei sistemi di pagamento di Tpay e della dilazione di pagamento di cui alle presenti norme e Condizioni Aggiuntive, completando la procedura di adesione e acquisto dell'Abbonamento Annuale richiesto.

Si precisa, altresì, che l'acquisto dell'Abbonamento Annuale potrebbe non essere attivo per motivi legati all'addebito dei relativi importi; in tal caso il Cliente riceverà una notifica in App con le istruzioni da seguire in questo caso.

Dopo aver terminato la procedura di adesione sull'App Tpay il Cliente riceverà la Tessera all'indirizzo indicato al momento dell'acquisto in App.

L'acquisto dell'Abbonamento Annuale darà diritto al Cliente di usufruire di tutte le promozioni e/o scontistiche riservate ai titolari della "Carta Club ATM", la quale potrà essere ritirata dal Cliente stesso direttamente presso uno dei principali punti di contatto istituiti da ATM nella città metropolitana di Milano (di seguito "Punti ATM"). L'elenco completo dei Punti ATM è disponibile al seguente link <https://www.atm.it/it/AtmRisponde/INostriContatti/Pagine/ATMPoint.aspx>



Le presenti Norme e Condizioni Aggiuntive sono vincolanti per il Cliente dal momento della loro accettazione nell'ambito del percorso di adesione sopra indicato. Quest'ultimo potrà comunque subire variazioni nel tempo, ad esempio per conformarsi a modifiche normative o regolamentari, in conseguenza di limitazioni e/o condizioni dell'offerta delle Compagnie, ove consentite dalla legge, etc.

Articolo 3. Durata, restituzione anticipata dell'Abbonamento Annuale, perdita e smarrimento della Tessera

Le presenti Norme e Condizioni Aggiuntive hanno efficacia dal momento dell'acquisto in App Tpay dell'Abbonamento Annuale e sino all'avvenuto addebito relativo all'ultima rata secondo le modalità meglio dettagliate al successivo articolo 4.

L'abbonamento sarà valido per 12 (dodici) mesi di calendario secondo le seguenti cadenze:

(a) se l'acquisto tramite l'App Tpay è effettuato dal giorno 1 al 10 del mese, l'Abbonamento Annuale sarà valido a decorrere dal primo giorno del mese di calendario successivo a quello in cui è stato effettuato l'acquisto;

(b) se l'acquisto tramite l'App Tpay è effettuato dal giorno 11 fino all'ultimo giorno del mese, l'Abbonamento Annuale sarà valido a decorrere dal primo giorno del secondo mese di calendario successivo a quello in cui è stato effettuato l'acquisto.

Il Cliente potrà restituire, prima dell'effettiva scadenza, l'Abbonamento Annuale recandosi in uno dei Punti ATM. In tal caso:

(a) il Cliente restituirà la Tessera seguendo la procedura indicata dall'operatore presente all'interno del punto ATM;

(b) ATM provvederà alla disattivazione dell'Abbonamento Annuale in tal senso restituito;

(c) Telepass, ricevuta la relativa comunicazione da ATM, procederà a sospendere la dilazione di pagamento per gli importi che dovessero ancora essere addebitati al Cliente in forza della dilazione di pagamento di cui alle presenti Norme e Condizioni Aggiuntive, senza ripetizione di quanto eventualmente già addebitato al Cliente prima della restituzione della Tessera al Punto ATM di cui alla precedente lettera (a).

Per gli effetti della restituzione dell'abbonamento Annuale da parte del Cliente, Telepass si riserva di applicare quanto dedotto in tale ipotesi nelle norme e condizioni d'uso predisposte da ATM.

In caso di furto o smarrimento della Tessera recapitata al domicilio indicato dal Cliente da Telepass, il Cliente dovrà recarsi presso uno dei Punti ATM munito di regolare denuncia di smarrimento in caso di furto o produrre un'autocertificazione in caso di smarrimento. In tal caso sarà consegnata direttamente al Cliente una nuova tessera e il Cliente dovrà corrispondere il costo di emissione della nuova tessera direttamente al punto ATM e che, pertanto, non verrà addebitato secondo quanto stabilito dal successivo art. 4.

Nel caso in cui il Cliente non riceva la Tessera all'indirizzo da lui indicato nella procedura di acquisto di cui all'art. 2 dovrà prontamente informare Telepass, recarsi in un Punto ATM e seguire le procedure di emissione di una nuova Tessera. Diversamente il Cliente sarà responsabile di qualsiasi uso, altresì improprio, effettuato da terzi con la Tessera.

Articolo 4. Costi dell'Abbonamento Annuale e Modalità di addebito per la dilazione di pagamento

L'acquisto, avvenuto secondo le modalità di cui all'art. 2, prevede il pagamento dei seguenti importi indicati nel foglio informativo e nel documento di sintesi di Telepass pubblicati nell'App Tpay, nell'Area Riservata del Cliente ovvero nell'area dedicata sul sito www.telepass.com, ovvero:

- a) Tariffa unitaria dell'Abbonamento Annuale prescelto, in base alle condizioni e modalità indicate da ATM;
- b) Costi di emissione della Tessera da parte ATM;
- c) Costi di spedizione della Tessera al domicilio del Cliente da parte di Telepass.

In riferimento a quanto dedotto alla precedente lettera a) il Cliente prende atto che l'Abbonamento Annuale, emesso da ATM, rivenduto e spedito da Telepass e pagato attraverso il servizio di pagamento messo a disposizione da Tpay è esclusivamente quello per cui è prevista da ATM la tariffa intera (senza quindi possibilità di concedere la dilazione di pagamento per abbonamenti che prevedono l'applicazione di eventuali tariffe agevolate).

Il Cliente, che acquisti l'Abbonamento Annuale secondo la procedura di cui all'art. 2 delle presenti Norme e Condizioni Aggiuntive e che abbia sottoscritto un **contratto con Tpay nella versione Pacchetto Plus**, prende atto che Telepass, attraverso il Servizio di pagamento Abbonamenti Annuali offerto da Tpay, mette a disposizione la dilazione del pagamento della tariffa unitaria dell'Abbonamento Annuale nei 12 (dodici) mesi successivi al già menzionato acquisto secondo le seguenti modalità:

(1) se il Cliente acquista l'Abbonamento Annuale dal giorno 1 al giorno 10 del mese di calendario la prima rata sarà addebitata da Tpay nello stesso mese di calendario;

(2) se il Cliente acquista l'Abbonamento Annuale dal giorno 11 del mese all'ultimo giorno del mese di calendario la prima rata sarà addebitata da Tpay nello stesso mese di calendario in cui è stato effettuato l'acquisto; le rate successive saranno addebitate dal secondo mese successivo al mese di effettivo acquisto dell'Abbonamento Annuale.

(3) i 12 (dodici) addebiti effettuati mensilmente sul conto corrente indicato dal Cliente saranno pari a un dodicesimo del costo unitario del singolo Abbonamento Annuale acquistato dal Cliente secondo quanto riportato nel documento recante le tariffe applicate da ATM;

(4) il primo addebito includerà, altresì, i costi di emissione della Tessera, previsti da ATM, nonché i costi di spedizione della stessa al domicilio indicato dal Cliente.

Nel caso in cui il saldo del conto corrente indicato dal Cliente sottoscrittore del contratto con Tpay, nella versione Pacchetto Plus, non sia sufficiente a coprire l'addebito della rata relativa all'Abbonamento Annuale

(a) Tpay effettuerà un ulteriore tentativo di addebito relativo alla singola rata nel mese successivo a quello in cui il primo addebito non è andato a buon fine;

(b) se anche il secondo addebito non andrà buon fine, Telepass disporrà l'addebito, mediante le Soluzioni di Pagamento Tpay, dell'intero ammontare delle rate mancanti rispetto il pagamento dilazionato;

(c) qualora l'addebito di cui alla precedente lettera (b) non vada a buon fine, Telepass comunicherà l'inadempimento ad ATM che provvederà ad invalidare l'Abbonamento Annuale emesso a nome del Cliente.



Il Cliente, che acquisti l'Abbonamento Annuale secondo la procedura di cui all'art. 2 delle presenti Norme e Condizioni di Utilizzo e che abbia sottoscritto un **contratto con Tpay nella versione Telepass Pay X**, prende atto che Telepass, attraverso il Servizio di pagamento Abbonamenti Annuali offerto da Tpay, mette a disposizione la dilazione del pagamento della tariffa unitaria dell'Abbonamento Annuale nei 12 (dodici) mesi successivi al già menzionato acquisto secondo le seguenti modalità:

- (1) indipendentemente dal giorno di acquisto dell'Abbonamento Annuale da parte del Cliente il primo addebito sarà effettuato contestualmente alla richiesta di acquisto a valere sul Conto di Pagamento BNL;
- (2) i restanti 11 (undici) addebiti saranno effettuati a valere sul conto di pagamento BNL il giorno 1 del mese;
- (3) i 12 (dodici) addebiti effettuati mensilmente sul conto corrente indicato dal Cliente saranno pari a un dodicesimo del costo unitario del singolo Abbonamento Annuale acquistato dal Cliente secondo quanto riportato nel documento recante le tariffe applicate da ATM;
- (4) il primo addebito includerà, altresì, i costi di emissione della Tessera, previsti da ATM, nonché i costi di spedizione della stessa al domicilio indicato dal Cliente.

Nel caso in cui il saldo del conto di pagamento BNL del Cliente sottoscrittore del contratto con Tpay, nella versione Telepass Pay X, non sia sufficiente a coprire l'addebito della rata relativa all'Abbonamento Annuale:

- (a) sarà effettuato un addebito sul Conto Primario di Addebito indicato dal Cliente al momento della sottoscrizione del Contratto Tpay nella versione Telepass Pay X o sul Conto Primario BNL;
- (b) nel caso in cui anche nel Conto Primario di Addebito, o nel Conto Corrente Primario BNL, non sussistano i fondi necessari a copertura della rata, Tpay effettuerà un ulteriore tentativo di addebito relativo alla singola rata nel mese successivo a quello in cui il primo addebito sullo stesso conto non è andato a buon fine;
- (c) qualora anche il secondo addebito non andasse a buon fine, Telepass comunicherà l'inadempimento ad ATM che provvederà ad invalidare l'Abbonamento Annuale emesso a nome del Cliente.

In ogni caso, il Cliente prende, altresì, atto che l'addebito del pagamento dilazionato nelle 12 rate sarà indicato nel riepilogo di addebito inviato da Telepass, all'interno del quale tale costo sarà specificato con apposita voce. La relativa registrazione contabile avrà valore di quietanza. In ogni caso Telepass non rilascerà fattura: ai fini della detrazione IRPEF del 19% per l'acquisto dell'Abbonamento Annuale Cliente dovrà conservare esclusivamente la Tessera e la quietanza di avvenuto pagamento di cui sopra.

Articolo 5. Risoluzione del Rapporto e Recesso

In tutti i casi di risoluzione o, comunque, di cessazione del contratto Telepass, le presenti Norme e Condizioni Aggiuntive si intenderanno automaticamente risolte.

Telepass avrà la facoltà di risolvere di diritto il rapporto disciplinato dalle presenti Norme e Condizioni Aggiuntive ex art. 1456, c.c., in tutti i casi di accertata violazione, da parte del Cliente, anche di una sola delle disposizioni di cui al precedente art. 4.



Nel caso di risoluzione delle presenti Norme e Condizioni Aggiuntive, di cui verrà data comunicazione al Cliente, o in caso di recesso da parte del Cliente del Contratto Telepass, anche ai sensi del successivo art. 6, o in caso di recesso o risoluzione del contratto con Tpay:

1) l'Abbonamento Annuale manterrà la propria validità fino alla naturale scadenza (fatta eccezione per i casi di invalidazione anticipata dell'Abbonamento Annuale in caso di restituzione della Tessera o di inadempimento da parte del Cliente);

2) Telepass addebiterà in unica soluzione al Cliente, tramite le Soluzioni di pagamento Tpay, l'intero importo relativo alla tariffa dell'Abbonamento Annuale acquistato ai sensi del precedente art. 2 al netto di eventuali addebiti eventualmente già effettuati, e andati a buon fine, relativi a precedenti rate:

(a) nel primo addebito utile, per il Cliente che abbia sottoscritto il contratto con Tpay nella versione Plus;

(b) a valere sul Conto di Pagamento BNL, o – qualora non ci siano fondi sufficienti a coprire l'importo così addebitato – a valere sul Conto Primario di Addebito o sul Conto Primario BNL, per il Cliente che abbia sottoscritto il contratto Tpay nella versione Telepass Pay X.

Articolo 6. Modifiche alle presenti Norme e Condizioni Aggiuntive

Telepass ha la facoltà di modificare unilateralmente le presenti Norme e Condizioni Aggiuntive, per giustificato motivo. Costituisce giustificato motivo, per esempio, il ricorrere di esigenze tecniche, amministrative o concernenti la sicurezza dei pagamenti. Telepass ne darà comunicazione al Cliente, secondo le modalità e nei termini indicati nelle Norme e Condizioni Aggiuntive del Servizio Telepass Family e in conformità alla normativa tempo per tempo applicabile. In tali casi sarà precisata la data di entrata in vigore della modifica, ferma restando la possibilità per il Cliente di recedere entro tale termine dalle Norme e Condizioni Aggiuntive con effetto immediato senza alcun onere aggiuntivo, come previsto dalle predette Norme del Telepass Family. Trascorso tale periodo, in mancanza di recesso, le modifiche si intendono accettate. Il recesso non produce effetti sul rapporto tra ATM e il Cliente in relazione alle condizioni di trasporto pubblico locale, fermo restando che, in caso di recesso da parte del Cliente si applica quanto dedotto al precedente art. 5.

Quanto sopra indicato non troverà applicazione in caso di modifiche imposte da norme di legge e/o da disposizioni di Autorità aventi natura imperativa, le quali si applicheranno con effetto immediato secondo i tempi e i modi previsti dalla disposizione normativa che le abbia introdotte, senza necessità di preavviso.

Articolo 7. Comunicazioni

Tutte le comunicazioni inerenti alle presenti Norme e Condizioni Aggiuntive saranno messe a disposizione del Cliente nella sua area riservata all'interno dell'App Tpay, o trasmesse all'indirizzo mail indicato dal Cliente in fase di apertura del rapporto, o comunicate con le ulteriori modalità che saranno tempo per tempo concordate tra le Parti.

Qualsiasi comunicazione avente per oggetto il rapporto in essere con Telepass S.p.A dovrà essere indirizzata tramite raccomandata A.R. a: Telepass S.p.A. - Customer Care - Casella postale 2310 Succursale 39 - 50123 Firenze.

Articolo 8. Trattamento dei dati personali

Nell'ambito dell'emissione degli Abbonamenti Annuali, ATM agirà quale autonomo titolare del trattamento nel rispetto della normativa applicabile in materia di protezione dei dati personali di cui al Regolamento (UE) 2016/679 ("GDPR").

Parimenti, Telepass agirà quale titolare del trattamento rispetto alle attività di rivendita e distribuzione degli Abbonamenti Annuali. A tal proposito, Telepass ha predisposto apposita informativa in materia di protezione dei dati personali resa ai sensi degli artt. 13, e 14, GDPR, che illustra al Cliente le finalità per cui sono raccolti e trattati i dati personali a esso riferibili, le categorie di dati oggetto di trattamento, i soggetti e/o le categorie di soggetti a cui i dati potranno essere comunicati, i diritti riconosciuti all'interessato dalla normativa applicabile in materia di protezione dei dati personali, nonché le relative modalità di esercizio.

Inoltre, limitatamente all'attività di gestione del Servizio Pagamento Abbonamenti attraverso le piattaforme informatiche messe a disposizione da TPay – compresa la raccolta dei dati personali del Cliente –, Telepass si avvale di Tpay che agirà in nome e per conto di Telepass. Pertanto, quest'ultima entità, avendo verificato il possesso dei requisiti di esperienza, capacità e affidabilità idonei a garantire il rispetto delle disposizioni di cui al GDPR (ivi comprese le misure di sicurezza) da parte di Tpay, nomina separatamente, tale ultima entità quale responsabile del trattamento ai sensi dell'art. 28, GDPR.

Articolo 9. Foro competente

Per qualsiasi controversia che dovesse insorgere tra le Parti, che non venga composta attraverso il ricorso alla procedura disciplinata al seguente articolo, si rinvia alla competenza giurisdizionale richiamata dal Codice del Consumo (D.Lgs. n.206/2005).

Articolo 10. Servizi Telepass e Servizi ATM - Reclami

Le Parti si danno atto che Telepass interviene nella distribuzione degli Abbonamenti Annuali esclusivamente quale rivenditore; Telepass, altresì, si occuperà di spedire la Tessera all'indirizzo indicato dal Cliente.

Telepass e Telepass Pay sono estranee alle condizioni di emissione e regolazione degli Abbonamenti Annuali nonché a quelle relative al trasporto pubblico dell'Area STIBM, per le quali si rimanda alle norme e condizioni d'uso disciplinate da ATM. Pertanto, per qualsiasi controversia derivante da detti rapporti, come pure per l'esercizio di qualsiasi diritto connesso, il Cliente dovrà rivolgersi esclusivamente ad ATM, restando comunque esclusa ogni responsabilità di Telepass e di Telepass Pay in merito, anche nel caso in cui l'acquisto ed i relativi pagamenti siano effettuati per mezzo di Telepass S.p.A. e Telepass Pay.

Ferma restando la possibilità di rivolgersi all'Autorità Giudiziaria, il Cliente ha la facoltà di inoltrare per iscritto un reclamo relativo all'attività di rivendita e spedizione degli Abbonamenti Annuali svolta da Telepass al seguente recapito: Telepass S.p.a. Via A. Bergamini 50 - 00159 Roma (RM), o per e-mail all'indirizzo pec: telepass@pec.telepass.it. Telepass gestirà i reclami di propria pertinenza e fornirà risposta scritta al Cliente nel termine di 30 (trenta) giorni. Il termine decorre dalla data di ricezione del reclamo.

